Kimberly-Clark*

KimVent* Flex Connector

Directions for Use

Kimberly-Clark

Trusted Clinical Solutions*

(FR) Raccord flexible KimVent* • Mode d'emploi
(DE) Flexibler Anschluss KimVent* • Gebrauchsanweisung
(BG) Гъвкав конектор тип KimVent* • Указания за употреба
(ES) Conector flexible KimVent* • Instrucciones de uso
(CS) Konektor KimVent* Flex • Návod na použití
(DA) KimVent* flex-konnektor • Brugsanvisning
(ET) KimVent* painduv konnektor • Kasutusjuhised
(EL) Εύκαμπτος σύνδεσμος KimVent* • Οδηγίες χρήσης
(IT) Connettore flessibile KimVent* • Istruzioni per l'uso
(LV) KimVent* elastīgais savienotājs • Lietošanas pamācība
(LT) KimVent* lankstus jungiamasis vamzdelis • Naudojimo nurodymai
(HU) KimVent* Flex csatlakozó • Használati utasítás
(NL) KimVent* flexibele connector • Gebruiksaanwijzing
(NO) KimVent* Flex kontakt • Bruksanvisning
(PL) Giętki łącznik firmy KimVent* • Instrukcja obsługi
(PT) Conector flexível KimVent* • Instruções de Utilização
(RO) Conector flexibil KimVent* • Instrucțiuni de folosire
(RU) Гибкий разъем KimVent* • Руководство по применению
(SK) Konektor KimVent* Flex • Návod na použitie
(SL) Fleksibilen konektor KimVent* • Navodila za uporabo
(FI) KimVent*- joustava välikappale • Käyttöohjeet
(SV) KimVent*-flexanslutning • Bruksanvisning
(TR) KimVent* Esnek Konnektör • Kullanım Talimatları
(JA) KimVent* フレキシブル コネクター・使用方法
(KO) KimVent* Flex 커넥터 • 사용 방법
(ZH) KimVent* Flex 接头 • 使用说明

EN

KimVent* Flex Connector
Directions For Use

1. Connect between the endotracheal or tracheostomy tube and either the KimVent* closed suction catheter or the breathing circuit.
2. Adjust for length and position.

Warning:

Do not reuse, reprocess, or resterilize this medical device. Reuse, reprocessing, or resterilization may 1) adversely affect the known biocompatibility characteristics of the device, 2) compromise the structural integrity of the device, 3) lead to the device not performing as intended, or 4) create a risk of contamination and cause the transmission of infectious diseases resulting in patient injury, illness, or death.

Caution:

- Do not over expand the tubing. This could cause loss of pressure or volume.
- Do not soak, rinse, wash or resterilize this product.

Single Use Only	STERILE R Sterilized by Gamma Irradiation	Do Not Use If Package Damaged	Do Not Resterilize
Rx Only	Attention: Read Instructions	REF Reorder Number	LOT Lot Number	Expiration Date

FR

Raccord flexible KimVent*
Mode d'emploi

1. Placer le raccord entre la sonde endotrachéale ou le tube de trachéostomie et le cathéter clos d'aspiration KimVent* ou le circuit ventilatoire.
2. Régler la longueur et la position.

Avertissement :

Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser ce dispositif médical. Toute réutilisation, tout retraitement ou toute restérilisation peut : 1) affecter négativement les caractéristiques de biocompatibilité connues du dispositif, 2) compromettre l'intégrité structurelle du dispositif, 3) conduire à une performance non prévue du dispositif ou 4) créer un risque de contamination et entraîner la transmission de maladies infectieuses pouvant se traduire par une blessure, une maladie ou même le décès du patient.

Attention:

- Ne pas trop dilater le tube car cela risquerait d'entraîner une perte de pression ou de volume.
- Ne pas faire tremper, rincer, laver NI stériliser ce produit.

2 À usage unique	STERILE R Stérilisé par irradiation gamma	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	2 STERILIZE Ne pas restériliser
Sur ordonnance uniquement	Attention : Lire les instructions	REF Numéro de référence	LOT N° de lot	Date de péremption

DE

Flexibler Anschluss KimVent*
Gebrauchsanweisung

1. Zwischen dem Endotracheal- bzw. Tracheostomietubus und entweder dem Katheter für die KimVent* geschlossene Absaugung oder dem Beatmungsgerät anschließen.
2. Länge und Position entsprechend anpassen.

Warnung:

Dieses Medizinprodukt darf nicht wieder verwendet, wieder verarbeitet oder neu sterilisiert werden. Eine Wiederverwendung, Wiederverarbeitung oder Resterilisierung kann 1) die bekannten Biokompatibilitätseigenschaften negativ beeinflussen, 2) die strukturelle Integrität des Produkts beeinträchtigen, 3) die beabsichtigte Leistung des Produkts nichtig machen oder 4) ein Kontaminationsrisiko darstellen, was zu einer Übertragung infektiöser Krankheiten und damit zu einer Verletzung, Erkrankung oder sogar zum Tod des Patienten führen könnte.

Achtung:

- Den Schlauch nicht überdehnen. Dies könnte zu einem Druck- oder Volumenverlust führen.
- Dieses Produkt darf nicht eingeweicht, abgespült, gewaschen oder sterilisiert werden.

Nur zur einmaligen Verwendung	STERILE R Durch Gammastrahlen sterilisiert	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.	Nicht resterilisieren

Verschreibungspflichtig	Achtung: Anweisungen lesen	REF Bestellnummer	LOT Chargennummer	Verfallsdatum

BG

Гъвкав конектор тип KimVent*
Указания за употреба

1. Свържете ендотрахеалната тръба или трахеостомната канюла със затворения аспирационен катетър KimVent* или дихателния кръг.
2. Регулирайте дължината и поставете в подходящо положение.

Предупреждение:

Не използвайте повторно, не преработвайте и не стерилизирайте повторно това медицинско устройство. Повторната употреба, преработване или повторно стерилизиране може да: 1) окаже отрицателно въздействие на познатите характеристики на биологична съвместимост на устройството, 2) повреди структурната цялост на устройството, 3) доведе до промени във функционирането на устройството така, че то да не функционира според предназначението си или 4) причини опасност от замърсяване и заразяване с инфекциозни заболявания, които може да доведат до травма, болест или смърт на пациента.

Внимание

- НЕ РАЗШИРЯВАТЕ ПРЕКОМЕРНО ОТВОРА НА ШЛАНГА. ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ЗАГУБА НА НАЛЯГАНЕ ИЛИ ОБЕМ.
- НЕ НАКИСВАЙТЕ, НЕ ПЛАКНЕТЕ, НЕ МИЙТЕ И НЕ СТЕРИЛИЗИРАЙТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ.

Само за еднократна употреба	STERILE R Стерилизацията е извършена чрез гама-облъчване	Да не се използва ако опаковката е повредена.	Да не се стерилизира повторно

Само по рецепта	Внимание: Прочетете инструкциите	REF Номер за повторна поръчка	LOT Партиден номер	Срок на годност

ES

Conector flexible KimVent*
Instrucciones

1. Conectar entre la sonda endotraqueal o de traqueostomía y el catéter de succión cerrada KimVent* o el circuito respiratorio.
2. Ajustar la extensión y la posición.

Advertencia:

No intente reutilizar, reprocesar ni volver a esterilizar este dispositivo médico. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización podría (1) afectar adversamente las propiedades conocidas de biocompatibilidad del dispositivo, (2) comprometer la integridad estructural del dispositivo, (3) conducir a que el dispositivo no se desempeñe como está previsto o, (4) crear riesgo de contaminación y causar la transmisión de enfermedades infecciosas que resulten en lesiones, patología o la muerte del paciente.

PRECAUCIÓN:

- No expandir la sonda excesivamente. Hacerlo puede causar pérdida de presión o de volumen.
- No poner en remojo, enjuagar, lavar o esterilizar este producto.

Úsese una sola vez.	STERILE R Esterilizado con radiación gamma	No usar si el envase está dañado	No reesterilizar

Venta sólo con receta	Atención: Lea las instrucciones	REF Número de referencia	LOT Número de lote	Fecha de caducidad

CS

Konektor KimVent* Flex
Návod na použití

1. Propojte endotracheální nebo tracheostomickou trubici s katétrem s uzavřeným odsáváním KimVent* nebo dýchacím okruhem.
2. Upravte podle délky a polohy.

Varování:

Tento lékařský nástroj znovu nepoužívejte, neupravujte ani nesterilizujte. Opakované používání, upravování nebo sterilizování může 1) negativně ovlivnit známé charakteristiky biokompatibility, 2) narušit strukturální celistvost nástroje nebo vést k používání nástroje nebo jeho částí v rozporu s pokyny pro jeho použití, 3) vést k tomu, že nástroj nebude splňovat svou určenou funkci nebo 4) vyvolat riziko kontaminace a způsobit přenos infekčních chorob a tím vést k poranění, onemocnění nebo smrti pacienta.

POZOR!

- NEROZŠIŘUJTE NADMĚRNĚ TRUBICE. MOHLO BY TO ZPŮSOBIT ZTRÁTU TLAKU NEBO OBJEMU.
- NEPONOŘUJTE, NEVYPLACHUJTE, NEUMÝVEJTE ANI NESTERILIZUJTE TENTO PRODUKT.

Pouze na jednorázové použití	STERILE R Sterilizované gama zářením	Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno	2 STERILIZE Nesterilizujte
Jen na předpis	Pozor: přečtěte si pokyny	REF Číslo pro zovuobjednání	LOT Číslo šarže	Datum trvanlivosti

DA

KimVent* Flex-konnektor
Brugsanvisning

1. Foretag tilslutning mellem endotrachealtuben eller trachealkanylen og enten KimVent* lukket sugekateter eller respirationskredsløbet.
2. Justér for længde og position.

Advarsel:

Denne medicinske anordning må ikke genanvendes, rengøres til genbrug eller resteriliseres. Genanvendelse, rengøring til genbrug eller resterilisering kan 1) forringe de kendte karakteristika vedrørende biokompatibilitet ved anordningen, 2) kompromittere anordningens funktion, 3) medføre at anordningen ikke virker som tilsigtet eller 4) forårsage risiko for kontaminering og medføre overførsel af smittefarlige sygdomme, der resulterer i skade på patienten, sygdom eller dødsfald.

Forsigtig:

- Slangen må ikke ekspanderes for meget, da dette kan føre til tryk- eller volumentab.
- Dette produkt må ikke gennemvædes, skylles, vaskes eller steriliseres.

Kun til engangsbrug	STERILE R Steriliseret med gammastråling	Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget	2 STERILIZE Må ikke resteriliseres

Receptpligtig	Obs! Læs anvisningen.	REF Genbestillingsnummer	LOT Partinummer	Udløbsdato

ET

KimVent* painduv konnektor
Kasutusjuhised

1. Konnektor ühendada endotrahheaal- või trahheostoomiatoru ja KimVent* kinnise aspiratsioonikateetri või hingamisahela vahele.
2. Seada pikkust ja positsiooni vastavalt vajadusele.

Hoiatus:

Mitte taaskasutada, ümber töödelda ega taassteriliseerida antud meditsiiniseadet. Taaskasutus, ümbertöötlus või taassteriliseerimine võib 1) negatiivselt mõjutada bioühilduvust, 2) kahjustada seadme struktuuri, 3) põhjustada seadme toimimise erinevalt ettenähtust või 4) tekitada saastumisohu ja põhjustada nakkushaiguste levikut, tuues kaasa patsiendi tervise kahjustamise, haigestumise või surma.

Ettevaatust:

- Toru mitte üle pikendada, kuna see võib põhjustada surve või mahu vähenemist.
- Toodet mitte leotada, loputada, pesta ega steriliseerida.

Ühekordseks kasutuseks	STERILE R Steriliseeritud gammakiiritusega	Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud	2 STERILIZE Korduv steriliseerimine ei ole lubatud.

Saadaval ainult retseptiravimina	Nb! Lugeda kasutusjuhiseid	REF Kataloogi-number	LOT Partiinumber	Aegumiskuupäev

EL

Εύκαμπτος σύνδεσμος KimVent*
Οδηγίες Χρήσης

1. Συνδέστε τον ενδοτραχειακό σωλήνα ή το σωλήνα τραχειοστομίας με τον καθετήρα κλειστής αναρρόφησης KimVent* ή με το αναπνευστικό κύκλωμα.
2. Προσαρμόστε το μήκος και τη θέση.

Προειδοποίηση:

Μην επαναχρησιμοποιείτε, επανεπεξεργάζεστε ή επαναποστειρώνετε την παρούσα ιατρική συσκευή. Η επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση μπορεί να 1) επηρεάσουν δυσμενώς τα γνωστά χαρακτηριστικά βιοσυμβατότητας, 2) διακυβεύσουν τη δομική ακεραιότητα της συσκευής, 3) οδηγήσουν σε μη προβλεπόμενη απόδοση της συσκευής, ή 4) να δημιουργήσουν κίνδυνο μόλυνσης και να προκαλέσουν τη μετάδοση μολυσματικών ασθενειών που με τη σειρά τους μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.

Προσοχή:

- Μην εκτείνετε υπερβολικά το σωλήνα. Αυτή η ενέργεια μπορεί να προκαλέσει απώλεια της πίεσης ή του όγκου.
- Μη διαβρέξετε, ξεπλύνετε, πλύνετε ή αποστειρώσετε το παρόν προϊόν.

Για μία μόνο χρήση	STERILE R Αποστειρωμένο με ακτινοβολία γάμμα	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία φέρει ζημιές	Μην επαναποστειρώσετε το προϊόν

Για χρήση αποκλειστικά με ιατρική συνταγή	Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες	REF Αριθμός νέας παραγγελίας	LOT Αριθμός παρτίδας	Ημερομηνία λήξης

IT

Connettore flessibile KimVent*
Istruzioni per l'uso

1. Collegare tra il tubo endotracheale o per tracheotomia e il catetere per aspirazione chiusa KimVent* o circuito respiratorio.
2. Regolare la lunghezza e posizione.

Avvertenza -

Non riutilizzare, trattare, né risterilizzare questo dispositivo medico. Il riutilizzo, il trattamento o la risterilizzazione potrebbero 1) compromettere le caratteristiche note di biocompatibilità, 2) pregiudicare l'integrità strutturale del dispositivo, 3) provocare prestazioni del dispositivo diverse da quelle previste, oppure 4) creare un rischio di contaminazione e causare la trasmissione di malattie infettive, provocando lesioni, malattie o la morte del paziente.

Attenzione:

- Non espandere eccessivamente il tubo dato che provocherebbe perdita di pressione o volume.
- Non sommergere, sciacquare, LAVARE o sterilizzare questo prodotto.

Esclusivamente monouso	STERILE R Sterilizzato a raggi gamma	Non usare se la confezione è danneggiata.	2 STERILIZE Non risterilizzare
Soggetto a prescrizione medica	Attenzione - Leggere le istruzioni.	REF Codice riordinazione	LOT Numero lotto	Data di scadenza

LV

KimVent* elastīgais savienotājs
Lietošanas pamācība

1. Savienojumam starp endotraheālo vai traheostomas zondi un vai nu KimVent* slēgtās sūkņsistēmas katetru vai arī elpināšanas sistēmu.
2. Regulējiet garumu un novietojumu.

Brīdinājums:

Šo medicīnisko ierīci nedrīkst atkārtoti lietot, apstrādāt vai sterilizēt. Atkārtota lietošana, apstrāde vai sterilizācija var 1) nelabvēlīgi ietekmēt ierīces biosavietojamības īpašības, 2) kompromitēt ierīces strukturālo vienotību, 3) traucēt ierīcei darboties, kā tai paredzēts, vai 4) radīt kontaminācijas risku un būt par pamatu infekciozu slimību transmisijai, kas var izraisīt pacientam ievainojumus, slimību vai nāvi.

Piesardzība:

- Pārlieku nepagariniet zondes cauruļsistēmu. Tas var novest pie spiediena vai tilpuma zaudējuma.
- Nemērcējiet, neskalojiet, nemazgājiet un nesterilizējiet šo produktu.

Tikai vienreizējai lietošanai	STERILE R Sterilizēts ar gammas iradiāciju	Nelietojiet, ja iesaiņojums bojāts	2 STERILIZE Atkārtoti nesterilizēt

Tikai ar ārsta recepti	Uzmanību: Lasiet instrukciju	REF Pasūtījuma numurs	LOT Preču partijas numurs	Derīguma termiņš

LT

KimVent* lankstus jungiamasis vamzdelis
Naudojimo nurodymai

1. Šia jungtimi endotrachėjinį ar tracheostomijos vamzdelį sujunkite su KimVent* uždarojo siurbimo kateteriu arba kvėpavimo grandine.
2. Priderinkite ilgį ir nustatykite padėtį.

Įspėjimas:

Šio medicinos prietaiso negalima pakartotinai naudoti, apdoroti ir sterilizuoti. Pakartotinai naudojant, apdorojant ar sterilizuojant kyla pavojus: 1) pakenkti žinomoms prietaiso biologinio suderinamumo savybėms, 2) pažeisti prietaiso struktūrinį vientisumą, 3) sąlygoti prietaiso numatyto funkcionavimo sutrikimus arba 4) sudaryti sąlygas plisti užkratams ir infekcijoms, galinčioms sukelti sunkias pasekmes – paciento sužalojimą, ligą ar mirtį.

Atsargiai:

- Vamzdelių per daug neprailginkite. Tai gali sumažinti spaudimą ar tūrį.
- Šio gaminio nemirkykite, neskalaukite, neplaukite ar nesterilizuokite.

Tik vienkartiniam naudojimui	STERILE R Sterilizēts ar gammas iradiāciju	Nelietojiet, ja iesaiņojums bojāts	Pakartotinai nesterilizuoti

Receptinis prietaisas	Dėmesio: Skaitykite instrukcijas	REF Pakartotinio užsakymo numeris	LOT Partijos numeris	Tinka iki

HU

KimVent* Flex csatlakozó
Használati utasítás

1. Csatlakoztassa az endotrachealis vagy tracheostomiás csövet és vagy a KimVent* zárt szívó katétert, vagy a lélegeztető kört.
2. Állítsa be a hosszt és a pozíciót.

Figyelmeztetés:

Ne használja fel többször, ne dolgozza fel újra és ne sterilizálja ezt az orvosi eszközt. Az újrafelhasználás, újrafeldolgozás vagy sterilizálás (1) hátrányosan befolyásolhatja az eszköz ismert biokompatibilitási jellemzőit, (2) kárt tehet az eszköz szerkezetében, (3) illetve az eszköz vagy alkatrészeinek nem rendeltetésszerű működéséhez vezethet vagy (4) fertőzésveszélyt, illetve a fertőzések továbbadása révén sérülést, megbetegedést vagy halált okozhat.

Figyelmeztetés:

- Ne nyújtsa túl a csövet. Ez nyomás- vagy térfogatveszteséget okozhat.
- Ne mártsa vízbe, ne öblítse ki, ne mossa ki, és ne sterilizálja a terméket.

Egyszer használatos	STERILE R Gammasugárzással sterilizálva	Ne használjuk, ha a csomagolás sérült	2 STERILIZE Ne sterilizálja újra

Csak Rx	Figyelem: Olvassa el az utasításokat	REF Újrarendelési szám	LOT Tételszám	Felhasználható

NL

KimVent* flexibele connector
Gebruiksaanwijzing

1. Sluit de endotracheale slang of de tracheostomieslang aan op de KimVent* afgesloten afzuigkatheter of het beademingscircuit.
2. Stel de juiste lengte en positie in.

Waarschuwing:

Dit medische hulpmiddel niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren. Hergebruik, herverwerking of hersterilisatie kan 1) de biocompatibiliteit negatief beïnvloeden, 2) de structurele integriteit van het hulpmiddel in gevaar brengen, 3) leiden tot het niet werken van het hulpmiddel zoals beoogd of 4) een risico van besmetting met zich meebrengen en de overdracht van infectieziekten veroorzaken, wat letsel, ziekte of overlijden tot gevolg kan hebben.

Opgelet:

- Rek de slangen niet te ver op. Dit kan druk- of volumeverlies veroorzaken.
- Dit product niet weken, spoelen, wassen of steriliseren.

Uitsluitend voor eenmalig gebruik	STERILE R Gesteriliseerd met gammastraling	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Niet opnieuw steriliseren
Uitsluitend op voorschrift verkrijgbaar	Let op: Lees de instructies	REF Bestelnummer	LOT Partijnummer	Uiterste gebruiksdatum

NO

KimVent* Flex kontakt
Bruksanvisning

1. Koble mellom endotrakealtuben eller trakeostomituben og enten KimVent* kateteret med lukket sug eller pustekretsen.
2. Juster lengde og stilling.

Advarsel:

Dette medisinske utstyret må ikke gjenbrukes, reprosesseres eller resteriliseres. Gjenbruk, reprosessering eller resterilisering kan 1) forringe enhetens kjente biokompatibilitetskarakteristikker, 2) ødelegge enhetens strukturelle integritet, 3) føre til at enheten ikke yter som den skal, eller 4) skape fare for kontaminasjon og forårsake overføring av smittefarlige sykdommer og således føre til pasientskade, sykdom eller død.

Forsiktig:

- Ikke utvid røret for mye. Det kan føre til trykktap eller volumtap.
- Dette produktet må ikke legges i bløt, renses, vaskes eller steriliseres.

Kun til engangsbruk	STERILE R Gesteriliseerd met gammastraling	Ikke bruk hvis pakken er skadet	Skal ikke resteriliseres

Fås kun på resept	Obs: Les instruksjonene	REF Bestillingsnummer	LOT Partinummer	Utløpsdato

PL

Giętki łącznik firmy KimVent*
Instrukcja obsługi

1. Podłączyć pomiędzy rurką dotchawiczą lub tracheostomijną i cewnikiem KimVent* o zamkniętym ssaniu lub obwodem oddechowym.
2. Wyregulować długość i położenie.

Ostrzeżenie:

Nie należy ponownie używać, przetwarzać lub ponownie sterylizować tego urządzenia medycznego. Ponowne użycie, przetworzenie lub ponowna sterylizacja może 1) mieć niekorzystny wpływ na znane właściwości zgodności biologicznej urządzenia, 2) upośledzić integralność strukturalną urządzenia, 3) spowodować, że urządzenie nie będzie pracowało zgodnie z przeznaczeniem, lub 4) stworzyć ryzyko skażenia i spowodować przeniesienie choroby zakaźnej prowadzącej do urazu pacjenta, schorzenia lub śmierci.

Przestroga:

- Nie należy rozciągać nadmiernie rurki. Mogłoby to spowodować spadek ciśnienia lub objętości.
- Ten produkt nie powinien być moczony, płukany, myty lub sterylizowany.

Tylko do jednorazowego użytku	STERILE R Sterylizowane promieniowaniem gamma	Nie należy używać jeżeli opakowanie jest uszkodzone	Nie należy sterylizować ponownie.
Produkt sprzedawany tylko na receptę	Uwaga: Należy przeczytać instrukcje	REF Numer do ponownego zamówienia	LOT Numer serii	Data ważności

PT

Conector flexível KimVent*
Instruções de utilização

1. Colocar o conector entre a sonda endotraqueal ou o tubo de traqueostomia, e o cateter fechado de aspiração KimVent* ou o circuito respiratório.
2. Regular o comprimento e a posição.

Advertência:

Não reutilizar, reprocessar nem reesterilizar este dispositivo médico. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização podem: 1) afectar negativamente as características de compatibilidade biológica conhecidas do dispositivo, 2) comprometer a integridade estrutural do dispositivo, 3) ter como consequência o funcionamento indevido do dispositivo ou, 4) criar um risco de contaminação e causar a transmissão de doenças infecciosas que provocam lesões, doenças ou a morte dos doentes.

Atenção:

- Não dilatar o tubo demasiado, pois isso poderia causar uma perda de pressão ou de volume.
- Não imergir, passar por água, lavar nem esterilizar este produto.

Utilização única	STERILE R Esterilizado por irradiação gama	Não utilizar caso a embalagem esteja danificada	2 STERILIZE Não reesterilizar
Venta apenas com receita médica	Atenção: Ler as instruções	REF Número da encomenda	LOT Número de lote	Data de validade

RO

Conector flexibil KimVent*
Instrucțiuni de folosire

1. A se face legătura între tubul endotraheal sau de traheostomie şi cateterul cu aspirație închisă KimVent* sau circuitul de respirație.
2. A se potrivi lungimea şi poziția.

Avertisment:

A nu se refolosi, reprocesa sau resteriliza acest dispozitiv medical. Refolosirea, reprocesarea sau resterilizarea pot 1) afecta în mod advers caracteristicile de biocompatibilitate ale dispozitivului, 2) compromite integritatea structurală a dispozitivului, 3) duce la funcționarea lui în mod necorespunzător, sau 4) crea riscul de contaminare şi pot cauza transmiterea unor boli infecțioase, ajungându-se la rănire, boală, sau deces.

Atenționări:

• A nu se întinde tubul peste măsură. Aceasta poate duce la pierderea de presiune sau volum.

• A nu se înmuia, spăla sau steriliza acest produs.

Folosință unică	STERILE R Sterilizat cu raze Gamma	A nu se folosi dacă pachetul a fost avariat	A nu se resteriliza
Numai cu rețetă	Atenție: A se citi instrucțiunile	REF Numărul comenzii	LOT Numărul lotului	Data de expirare

RU

Гибкий разъем KimVent*
Показания по применению

1. Присоедините разъем между эндотрахейной или трахеостомической трубкой и всасывающим катетером замкнутого цикла или дыхательной цепью.
2. Отрегулируйте длину и положение.

Предупреждение!

Не используйте, не обрабатывайте и не стерилизуйте этот медицинский прибор повторно. Повторное использование, обработка или стерилизация могут: 1) негативно повлиять на характеристики прибора с точки зрения биологической совместимости, 2) повредить целостность структуры прибора, 3) привести к нарушению работоспособности прибора, или 4) создать риск заражения и привести к возникновению у больного инфекционного заболевания, могущего привести к увечью, болезни или смерти больного

Внимание:

- Не растягивайте трубку чрезмерно. Это может привести к потерям давления или объема.
- Не намачивайте, не ополаскивайте, не мойте и не стерилизуйте изделие.

Только однократного применения	STERILE R Стерилизовано гамма-излучением	Не используйте, если упаковка повреждена	Не подвергать повторной стерилизации

Только по рецептам	Внимание: Прочтите инструкции	REF Номер повторного заказа	LOT Номер партии	Срок годности

SK

Konektor KimVent* Flex
Návod na pouïitie

1. Prepojte endotracheálnu alebo tracheostomickú trubicu s katétrom s uzavretým odsávaním KimVent* alebo dýchacím okruhom.
2. Upravte podľa dĺžky a polohy.

Varovanie:

Tento nástroj znovu nepoužívajte, neupravujte ani nesterilizujte. Opakované používanie, upravovanie alebo sterilizovanie môže 1) negatívne ovplyvniť známe charakteristiky biokompatibility, 2) narušiť štrukturálnu celistvosť nástroja, 3) viesť k tomu, že nástroj nebude spĺňať svoju určenú funkciu alebo 4) vyvolať riziko kontaminácie a spôsobiť prenos infekčných chorôb a tým viesť k poraneniu, ochoreniu alebo smrti pacienta.

Pozor!

- Nerozširujte nadmerne trubice. Mohlo by to spôsobiť stratu tlaku alebo objemu.
- Neponárajte, nevyplachujte, neumývajte ani nesterilizujte tento produkt.

Len na jednorazové použitie	STERILE R Sterilizované gama žiarením	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené	Nesterilizujte

Len na predpis	Pozor: prečítajte si pokyny	REF Číslo na objednanie	LOT Číslo šarže	Dátum trvanlivosti

SL

Flexibilen konektor KimVent*
Navodila za uporabo

1. Priključite med endotrahealno ali traheostomno cevko in KimVent* zaprti kateter za izsesavanje ali pripomoček za dihanje.
2. Prilagodite dolžino in položaj.

Opozorilo:

Tega medicinskega pripomočka ne smete ponovno uporabiti, obdelati ali sterilizirati. Ponovna uporaba, obdelava ali ponovna sterilizacija lahko 1) negativno vpliva na znane značilnosti biozdružljivosti naprave, 2) kompromitira strukturno integriteto naprave, 3) vodi v nepravilno delovanje, v nasprotju z namenom ali pa 4) ustvari tveganje kontaminacije in povzroči prenašanje nalezljivih bolezni, ki vodijo k poškodbam, boleznim ali v smrt.

Svarilo:

- Cevk ne razširite preveč. To lahko povzroči izgubo pritiska ali prostornine.
- Tega izdelka ne namakajte, izpirajte, perite ali sterilizirajte.

Samo za enkratno uporabo	STERILE R Sterilizirano z gama obsevanjem	Ne uporabite, če je zavitek poškodovan	2 STERILIZE Ne sterilizirajte ponovno

Samo na recept	Pozor: Preberite navodila	REF Številka za ponovno naročilo	LOT Številka serije	Datum poteka

FI

KimVent*- joustava välikappale
Käyttöohjeet

1. Kiinnitä välikappale intubaatio- tai trakeostomiaputken ja joko KimVent* -suljetun imukatetrin tai hengitysletkuston välille.
2. Säädä pituus ja asento.

Varoitus:

Tätä lääkintälaitetta ei saa käyttää uudelleen, puhdistaa tai steriloida uudelleen. Uudelleenkäyttö, puhdistus ja uudelleensterilointi saattavat 1) heikentää tuotteen biosopeutuvuutta; 2) aiheuttaa tuotteen rikkoutumiseen; 3) johtaa siihen, ettei tuote toimi asianmukaisesti; 4) suurentaa kontaminaatioriskiä ja siten aiheuttaa infektioita, mikä voi aiheuttaa potilasvamman, sairauden tai kuoleman.

Varoitus:

- Älä venytä putkea liikaa. Tämä voi pienentää painetta tai tilavuutta.
- Tätä tuotetta ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

Kertakäyttöinen	STERILE R Steriloitu gammasäteilytyksellä	Jos vaurioita havaitaan, tuotetta ei saa käyttää.	2 STERILIZE Ei saa steriloida uudestaan.

Vain lääkärin määräyksestä	Huomio: Lue ohjeet	REF Tilausnumero	LOT Eränumero	Viimeinen käyttöajankohta

SV

KimVent*-flexanslutning
Bruksanvisning

1. Koppla in mellan endotrakeal- och trakeostomituben och antingen KimVent*-kateter för sluten sugning eller andningskretsen.
2. Justera avseende längd och läge.

Varning!

Denna medicinska produkt får ej återanvändas, rengöras för återanvändning eller resteriliseras. Återanvändning, rengöring för återanvändning eller resterilisering kan 1) påverka kända biokompatibilitetsegenskaper negativt, 2) äventyra produktens strukturella integritet, 3) medföra att produkten inte fungerar såsom avsett, eller 4) skapa risk för kontaminering och smittöverföring, vilket kan orsaka patientskada, sjukdom eller dödsfall.

Var försiktig:

- Överexpandera inte slangen. Detta kan leda till förlust av tryck eller volym.
- Denna produkt får inte blötläggas, sköljas, tvättas eller steriliseras.

Endast för engångsbruk	STERILE R Steriliserad med gammabestrålning	Får inte användas om förpackningen är skadad	Får ej resteriliseras
Receptbelagd	Obs! Läs anvisningarna	REF Beställnings-nummer	LOT Partinummer	Utgångsdatum

TR

KimVent* Esnek Konnektör Kullanım Talimatları

1. Endotrakeal veya trakeostomi borusu ile KimVent* kapalı aspirasyon kateteri ya da solunum devresi arasına bağlayın.
2. Boyunu ve pozisyonunu ayarlayın.

Uyarı:

Bu tıbbi cihazı yeniden kullanmayınız, yeniden işleme sokmayınız ya da yeniden sterilize etmeyiniz. Cihazın yeniden kullanılması, yeniden işleme sokulması ya da yeniden sterilize edilmesi 1) bilinen biyo-uyumluluk özelliklerini olumsuz yönde etkileyebilir, 2) cihazın yapısal bütünlüğünü bozabilir, 3) cihazın tasarlandığı şekilde çalışmamasına neden olabilir veya 4) kontaminasyon riski oluşturabilir ve hastaların yaralanmasına, hastalanmasına ya da ölümüne neden olabilecek bulaşıcı hastalıkların bulaşmasına neden olabilir.

Dikkat:

- Boruyu fazla genişletmeyin. Bu basıncın veya hacmin azalmasına sebep olabilir.
- Ürünü ıslatmayın, suyla temizlemeyin, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

Tek kullanımlıktır	STERILE R Gama Işını ile Sterilize Edilmiştir	Paket Zarar Görmüşse Kullanmayın	Tekrar Sterilize Etmeyin

Sadece reçete ile	Talimatları Okuyun	REF Tekrar Sipariş Numarası	LOT Lot Numarası	Son Kullanma Tarihi

JA

KimVent*フレキシブル コネクター 使用方法

1. 気管内チューブまたは気管カニューレと、KimVent* 閉鎖式吸引カテーテルまたは呼吸回路との間を接続します。
2. 長さと位置を調節します。

警告：

本医療機器を再使用/再処理/再滅菌しないでください。こういった操作を行うと、1)本機器の既知の生体適合性に悪影響を及ぼしたり、2)本機器の構造的完全性が低下したり、3)本機器が使用目的とは違った方法で動作することになったり、または4)汚染リスクの原因となり、かつ患者の損傷、病気あるいは死亡の原因となる感染病の伝播を引き起こしたりする場合があります。

注意：

- チューブは伸ばしすぎないようにしてください。チューブを伸ばしすぎると、圧力やかさがなくなる原因となる場合があります。
- 本製品を液体に浸したり、すすいだり、洗ったり、滅菌しないでください。

再使用禁止	STERILE R ガンマ線照射滅菌済み	包装が破損している場合は使用禁止	再滅菌禁止
処方による使用のみ	注意：説明書を参照	REF 注文番号	LOT バッチコードまたはロット番号 / 使用期限

KO

KimVent* Flex 커넥터 사용 방법

1. 기관내 또는 기관절개술 튜브와 KimVent* 폐쇄 흡입 카테터 또는 호흡 회로 사이에 연결합니다.
2. 길이와 위치를 조절합니다.

경고:

의료 기기를 재사용, 재처리 또는 재멸균하지 마십시오. 재사용, 재처리 또는 재멸균할 경우 1) 장치의 알려진 생체적합성 특성에 부작용이 발생할 수 있으며, 2) 장치의 구조적 무결성이 손상될 수 있으며, 3) 장치를 의도한 대로 수행하지 못할 수 있으며, 4) 오염 위험이 생겨서 환자 부상, 질병 또는 사망으로 이어지는 감염성 질병의 전이가 발생할 수 있습니다.

주의:

- 튜브를 과다하게 펼치지 마십시오. 그렇게 하면 압력 나 용량 손실을 야기할 수 있습니다.
- 본 제품을 적시거나, 헹굼, 세척 또는 살균하지 마십시오.

일회용	STERILE R 감마선 방사로 소독하십시오	패키지에 손상이 있으면 사용하지 마십시오	재살균하지 마십시오.
처방용	주의: 지침을 읽으십시오	REF 기록기 번호	LOT 묶음 번호	만료일

ZH

KimVent* Flex接头
使用说明

1. 连接气管内或气管造口术导管与KimVent*密闭式吸引导管或呼吸环路 。
2. 调整长度和位置。

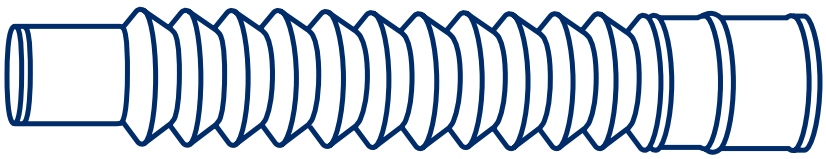
警告：

该医疗器械不能重复使用、重新处理或重新消毒。重复使用、重新处理或重新消毒可能会1）对已知的设备生物相容性特征产生不利影响，2）破坏器械的结构完整性，3）导致器械不能按预期发挥作用，4）产生污染的风险并引起传染性疾病传播，导致患者受伤、患病或死亡。

小心

- 不要过分扩张管路。否则会导致压力或体积降低。
- 不要对此产品进行浸泡、冲洗、洗涤或灭菌。

一次性使用	STERILE R 通过γ辐射灭菌	如果包装损坏，不可使用	2 STERILIZE 无需再灭菌
仅Rx	阅读说明	REF 记录者编号	LOT 批号	有效日期



REF **1115**

CE **0086**

Distributed in the U.S. by Kimberly-Clark Global Sales, LLC, Roswell, GA 30076 USA
In USA, please call 1-800-KCHELPS • www.kchealthcare.com
Kimberly-Clark, Roswell, GA 30076 USA
EC REP Kimberly-Clark N.V., Belgicastraat 13, 1930 Zaventem, Belgium
Sponsored in Australia by Kimberly-Clark Australia Pty Limited; 52 Alfred Street, Milsons Point, NSW 2061 • 1-800-101-021
製造販売元 キンバリークラーク・ヘルスケア・インク
横浜市西区みなとみらい二丁目2番1号

* Registered Trademark or Trademark of Kimberly-Clark Worldwide, Inc.
© 2007 KCWW. All rights reserved. 2009-11-18
14-64-124-0-01 / 70100755